Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government

Ministria e Arsimit, e Shkencës dhe Teknologjisë- Ministarstva za Obrazovanje Nauku i Tehnologiju-Ministry of Education Science &Technology

Kabineti i Ministrit/Kabinet Ministra/ Cabinet of the Minister

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHT) NR. 11 KRAHASUESHMËRIA DHE BARASVLERA E DIPLOMAVE DHE E PROGRAMEVE STUDIMORE PARA SISTEMIT TË BOLONJËS DHE TË SISTEMIT TË BOLONJËS

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEST) NO. 11 COMPARABILITY AND EQUIVALENCE OF DIPLOMAS AND STUDY PROGRAMS BEFORE THE BOLOGNA SYSTEM AND OF THE BOLOGNA SYSTEM

ADMINISTRATIVNA UREDBA(MONT) BR. 11 UPOREĐIVANJE I EKVIVALENTNOST DIPLOMA I STUDIJSKIH PROGRAMA PRE BOLONJSKOG SISTEMA I ZA BOLONJSKI SISTEM

Ministri i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë, në mbështetje të nenit 16 të Ligjit për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës, (Gazeta zyrtare nr. 14/9 shtator 2011), në pajtim me shtojcën 6 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (dt. 22.03. 2011) dhe nenin 38 (6) të Rregullores së punës së Qeverisë nr. 09/2011, nxjerr këtë:	Minister of Education, Science and Technology, pursuant to article 16 of the Law for Higher Education in Republic of Kosova, being based in article 8, paragraph 1.4, appendix 6 of the Regulation no. 02/2011 for fields of administrative responsibility of Prime Minister's Office and Ministries 22.03.2011, and article 38 (6) of the Rules of procedure of the Government no. 09/2011 issues this:	Ministar obrazovanja, nauke i tehnologije, na osnovu član 16 Zakona o Preduniverzitetskom obrazovanju Republike Kosova (Službeni glasnik br. 14/9 septembar 2011), u skladu sa dodatkom 6 Pravilnika br. 02/2011 za oblast administrativne odgovornosti Kancelariji premijera i ministarstva (datuma 22.03.2011 i člana 38 (6) Pravilnika rada Vlade br. 09/2011 izdaje ova:
UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHT) NR. 11 KRAHASUESHMËRIA DHE BARASVLERA E DIPLOMAVE DHE E PROGRAMEVE STUDIMORE PARA SISTEMIT TË BOLONJËS DHE TË SISTEMIT TË BOLONJËS	**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEST) NO. 11 COMPARABILITY AND EQUIVALENCE OF DIPLOMAS AND STUDY PROGRAMS BEFORE THE BOLOGNA SYSTEM AND THE BOLOGNA SYSTEM**	**ADMINISTRATIVNE UREDBE MONT BR. 11 UPOREŽIVANJE I EKVIVALJENTNOST DIPLOMA I STUDISJKIH PROGRAMA PRE BULONJSKOG SISTEMA I ZA BULONJSKI SISTEM**
Neni 1 **Qëllimi**	**Article 1** **The purpose**	**Član 1** **Cilj**
Ky Udhëzim administrativ ka për qëllim të përcaktojë parimet dhe përgjegjësitë që duhen zbatuar për procedurën e krahasueshmërisë së të diplomave të fituara në institucionet e arsimit të lartë në Republikën e Kosovës, para aplikimit të	This administrative instruction has for purpose to determine for the procedure of comparability of awarded diplomas in higher education institutions in Republic of Kosova before application of Bologna system with those after the insertion of this	Ova administrativan uredba ima za cilj određivanje principa i odgovornosti koje treba primeniti i proceduru upoređenje diploma stečenih u institucijama visokog obrazovanja Republike Kosova pre primenjivanje Bolonjskog sistema sa onima

sistemit të Bolonjës me ato pas aplikimit të këtij sistemi.	process.	nakon primenjivanje ovog sistema
Neni 2 **Të diplomuarit në shkollat e larta profesionale** Diplomat e shkollave të larta profesionale barasvlerësohen me 120 ECTS. Për të fituar gradën bachelor profesional, të diplomuarit duhet të përfundojnë edhe një vit shtesë të studimeve në fakultetet aplikative përkatëse ku do të fitojnë së paku edhe 60 ECTS.	**Article 2** **Graduates in higher vocational schools** Diplomas of higher vocational schools are equivalent with 120 ECTS. To earn the professional bachelor degree, graduates must end also one additional year of studies in relevant applied faculties, where will earn also at least 60 ECTS.	**Član 2** **Diplomirani u više profesionalne škole** Diplome viših profesionalnih škola su jednako vredne sa 120 ECTS . Za sticanje zvanja bachelor professional diplomirani treba da završe dodatno još jednu godinu studije u dotičnom primenjivom fakultetu što će steći još 60 ECTS-a.
Neni 3 **Të diplomuarit në shkollat e larta pedagogjike** Diplomat e shkollave të larta pedagogjike barasvlerësohen me 120 ECTS. Për të fituar gradën bachelor i edukimit (Ba Ed) me 240 ECTS, të diplomuarit duhet të kryejnë edhe dy vite studime shtesë në Fakultetin e Edukimit ose në programin e AKM.	**Article 3** **Graduates in higher pedagogical schools** Diplomas of higher pedagogical schools are equivalent with 120 ECTS. To earn bachelor of education degree (Ba Ed) with 240 ECTS, graduates must complete also two additional study years in the Faculty of Education or in programme of AKM.	**Član 3** **Diplomirani u višim pedagoškim školama** Diplome više pedagoške škole su jednako vredne sa 120 ECTS. Za sticanje zvanja bachelor edukativni (Ba Ed) sa 240 ECTS, diplomirani treba da završe još dve godine dodatne studije na Edukativnom fakultetu ili program AKM.

Neni 4 **Të diplomuarit në universitet, studimet (4) katërvjeçare** 1. Diplomat e studimeve universitare (4) katërvjeçare të sistemit para Bolonjës barasvlerësohen me 240 ECTS. 2. Për të fituar gradën Master, këta të diplomuar duhet të akumulojnë së paku edhe 60 ECTS në ndonjë nga këto programe. **Neni 5** **Të diplomuarit në universitet, studimet (4.5) katër vite e gjysmë dhe (5) pesëvjeçare** Diplomat e studimeve universitare 4.5 (katër vite e gjysmë) dhe 5 (pesëvjeçare) që kanë përfunduar me mbrojtje publike të temës në fushat teknike të sistemit para Bolonjës barasvlerësohen me 300 ECTS. **Neni 6** **Studimet e doktoratës** Në studime të doktoratës mund të	**Article 4** **Graduates in University, four (4) years studies** 1. Diplomas of University four (4) study years of the system before Bologna are equivalent with 240 ECTS. 2. To earn Master degree these graduates should accumulate also at least 60 ECTS in one of these programmes. **Article 5** **Graduates in University, (4.5) four year and half and (5) five years studies** Diplomas of university studies (4.5) four year and half and 5 (five) years, who have completed the public protection of the topic in technical system areas before Bologna are equivalent with 300 ECTS. **Article 6** **Doctorate studies** In studies of doctorate could be enrolled all	**Član 4** **Diplomirani na univerzitet, (4) godišnje studije** 1. Diplome sa univerzitetskih studija (4) četvorogodišnje pre Bolonjskog sistema su jednako vredna sa 240 ECTS-a. 2. Za sticanje zvanja Master ovako diplomirani treba da prikupe najmanje još 60 ECTS u neki od ovih programa. **Član 5** **Diplomirani na univerzitet , (4.5) četiri i po godine i (5) peto godišnje** Diplome univerzitetske studije 4.5 (četi i po) i 5 (petogodišnje) studije koji su završili javnom odbranom teme tehničke oblasti pre Bolonjskog sistema jednako vredne su sa 300 ECTS. **Član 6** **Doktorske studije** Doktorske studije mogu upisati svi

regjistrohen të gjithë të diplomuarit të cilët në studimet e niveleve paraprake kanë fituar të paktën 300 ECTS dhe i plotësojnë kriteret e kërkuara nga institucioni i arsimit të lartë në Kosovë.	graduates who in studies of previous levels have earned at least 300 ECTS and meet the required criteria from higher education institution in Kosova.	diplomirani koji su za vreme prethodne studije stekli najmanje 300 ECTS i ispunjavaju tražene kriterijume od strane visoko obrazovane institucije na Kosovu.
Neni 7 **Të diplomuarit në universitet, studimet e magjistraturës** Të diplomuarve në studimet e magjistraturës në sistemin e para Bolonjës, për regjistrim në studimet e doktoratës sipas kritereve të kërkuara nga institucioni i arsimit të lartë në Kosovë, u mundësohet kalimi i drejtpërdrejtë në fazën e hulumtimeve e cila duhet të zgjasë së paku dy vite.	**Article 7** **Graduates in University, master studies** Graduates in master studies in system before Bologna, for enrolment in doctoral studies according to required criteria from higher education institution in Kosova, is enabled direct transition in the stage of research which will last at least two years.	**Član 7** **Diplomirani na univerzitet, magistarske studije** Diplomirani magistarskih studija pre Bolonjskog sistema, za upis doktorske studije prema kriterijima traženim od strane visoko obrazovnih institucija na Kosovu, omogućava direktan prelaz u istraživačkoj fazi koja treba da traje najmanje dve godine.
Neni 8 **Studimet në Fakultetin e Mjekësisë** Këtij Udhëzimi administrativ nuk i nënshtrohen gradat e fituara në Fakultetin e Mjekësisë, programet e mjekësisë së përgjithshme, stomatologjisë dhe farmacisë. Këto grada mbesin të njëjta në dy sistemet.	**Article 8** **Studies in the Faculty of Medicine** This administrative instruction is not subject to the earned degrees in the Faculty of Medicine, programmes of general medicine, dentistry and pharmacy. These degrees remain the same in both systems	**Član 8** **Studije na Medicinskom fakultetu** Ovoj administrativnoj uredbi ne podležu zvanja stečena na Medicinskom fakultetu, programi opšte medicine, stomatologija i farmacija. Ova zvanja ostaju ista za obadva sistema

Neni 9 **Shfuqizimi** Me hyrjen ne fuqi të këtij Udhëzimi, shfuqizohet Udhëzimi administrativ nr. 20/2012 i dt. 22.10.2012 Krahasueshmëria dhe barasvlera e diplomave dhe e programeve studimore para sistemit të Bolonjës dhe të sistemit të Bolonjës.	**Article 9** **Repealing** With entry into force of this Instruction, is repealed the Administrative instruction no. 20/2012 of the date 22.10.2012 Comparability and Equivalence of Diplomas and Study Programs before the Bologna System and the Bologna System.	**Član 9** **Stavljanje van snage** Stupanjem na snagu ove uredbe, stavlja se van snage Administrativna uredba br. 20/2012 dana 22.10.2012 Upoređivanje i jednakovrednost diploma i studijskih programa pre Bulonjskog sistema i Bulonjskog sistema.
Neni 10 **Hyrja në fuqi** Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit të tij nga Ministri. ____________________ **Prof. dr. Arsim BAJRAMI,** ***Ministër*** Datë. 21 . 09 . 2015	**Article 10** **Entry into force** This administrative instruction enters into force seven (7) days after the signature by the Minister. ____________________ **Prof. dr. Arsim BAJRAMI, Minister** Date.______._______._____	**Član 10** **Stupanje na snagu** Ova Administrativna uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane ministra. ____________________ **Prof. dr.Arsim BAJRAMI, Ministar** Datum._____. _____. ______